



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

Cudesch da lectura per las scoulas primaras dell' Engiadian ...

N. Gisep

**Library
of the
University of Wisconsin**

PRESENTED BY

CHARLES FORSTER SMITH

Engrina Bessa.

Matengatiner Romanisch
gibt es gibt nur diese Leich
auf Ende September erscheint
ein Neues für IIter Schülern

Ant. Bessa
Bessa
Bessa

Giusep, N

Cudesch da lectura

per las

Scoulas primaras

dell' Engiadina bassa.

—
✠ I. Annada. ✠
—

Publichà dal Pitschen Cussagl.



COIRA.

Stamperia da Manatschal Ebner & Cie.

1896.

303368

APR 26 1926

X37C

.G44



l preschaint cudesch da lectura per la I. classa
dellas scoulas primaras dell' Engiadina bassa, ela-
borà dals Signuors *N. Gisep* e *G. Barblan* in incom-
benza del Pitschen Cussagl, vain declerà sco cudesch
da scoula cantonal.

Coira, ils 19. Juni 1896.

Nomine il Pitschen Cussagl

Il Prèsidant:

A. Vital.

Il Cancellari:

G. Fient.

Prefaziun.

Il preschaint cudeschet gnit elaborà seguond la metoda da plets normals. Nus ans inservin da dits plets per imprendier a leger e scriver. Ils plets, cha nus qui mossain a leger e scriver, denoteschan chosas, chi sun fingià contschaintas al infant our dall' instrucziun oppür our dalla vita quotidiana. Ils plets normals non occupeschan nell' instrucziun üna posiziun dominanta, dimperse subordinada, v. d. nus non descrivain p. ex. il bös-ch, la chasa etc. per motiv cha nus volain scheglier ils plets „bös-ch“, „chasa“ per plets normals, dimperse viceversa.

Scha nus volain fingià da principi d'avent leger e scriver plets inters, schi ais que necessari, cha nus, avant co comanzar a leger e scriver, fetschan qualche exercizis preparatoris.

I. Exercizis preparatoris pel leger.

L' infant da set ans discorra in proposiziuns, pero sainza s' render quint, ch' el s' inserva lapro da plüs plets, ed ammain, cha quaists consistan our da silbas e singuls suns. Ma per imprendier a leger correntamaing non aise sufficiaint be da cognuoscher ils custabs. Que as tratta blerant eir d' imprendier a distinguer las silbas ed ils suns, our dals quals as compona ün pled, e da combinar e metter insembel ils singuls suns e formar landroura plets; e que da plü granda difficultà, co d' imprendier una vainchina d' custabs. Ed ais percio indichà da far ils resp. exercizis avant co comanzar a leger, per cha quaista difficultà vegna almain per part superada e non ans contriescha massa lönch davo principià col leger, que chi rendess l' instrucziun bain lungurusa.

Nus avessan dimena trais gruppas d' exercizis preliminaris:

1. distincziun dels plets nella frasa,
2. dellas silbas nel pled,
3. dels suns nella silba.

1. Distincziun dels plets nella frasa.

Nus fain requintar üna part d' ün' istorietta contschainta e schegliain landroura üna frasa, p. ex.: „La matta get oura nel god.“ Uossa vegnan tscherchats ils peds, chi fuorman la frasa. Qual ais il prüm ped? il seguond? il terz? etc. Pronunziain tuot ils peds ün davo l'oter e fain davo mincha ped üna posa, oppür battain pro ogni ped con ün daint sün la maisa, il prüm be ün scolar, allura plüs e finalmaing tuots insembel.

Mettain que in scrit in seguainta maniera:

frasa
pled

Uossa vegnan continuats similis exercizis con otras proposiziuns, fin cha 'ls infants sun in cas da disferenziar sainza difficultà ils plets in üna frasa qualunque.

2. Distincziun dellas silbas nel pled.

Pigliain darcheu la frasa completa e fixain ils singuls plets sco supra indichà. Uossa volaine vair, quantas voutas chi's sto avrir la bocca per pronunziar ogni pled. Fain que, pichand sül banc o battand ils mans pro mincha silba, il prüm ün, allura plüs, finalmaing tuots.

Fixain la frasa qui supra nomnada in scrit in seguainta maniera:

_____ frasa
_____ plds e silbas

Seguan divers exercizis da tal' natūra.

3. Distincziun dels suns nella silba.

Que non ais ne necessari, ne indichà d'analisar fugià da bel principi tuot ils plets d'üna proposiziun in lur elements. Nus isolain il prüm be suns, chi vegnan avant in plüs plets e chi con facilità pon gnir udits, ils vocals e divers consonants: r, s, m, n. A medem temp stovain nus eir mossar a colliar ils suns ed a componer landroura silbas e plets. Subit cha'ls infants sun allura pervgnüts ad üna tsherta francezza e san analisar e componer plets, schi comanzain nus a leger. Pero ils exercizis indichats vegnan eir allura continuats.

II. Exercizis preparatoris pel seriver.

Quaists vegnan fats insembel con ils exercizis supra descrits. Lapro avain nus da drizzar noss' attenziun specialmaing sün las seguaintas exigenzas:

1. Nus stovain controllar exactamaing e con granda premura na be la posiziun del man, dimperse da tuot il corp da noss pitschens scrivants.
2. Nus exercitain fuormas, chi vegnan plü tard applichadas pro 'ls custabs, siand elemaints da tals. Nus faün dimena lingias gualivas e curvas, partind pero saimper da chosas concretas e contschaintas als infants (parts d'oggets in stanza da scoula, üsaglias, früts etc).

Üna vouta cha quaists exercizis sun fats, non aise plü granda difficultà da leger e seriver ün cuort pled, tant plü, cha nus pro la schelta dels plets normals avain tscherchè da facilitar la chosa, pigliand pel principi be plets, chi consistan our da custabs uschedits „cuorts“, v. d. chi s'extendan be infra las duos lingias pitschnas, ed usche inavant.

Plünavant avain nus, a scopo da render l'instrucziun plü facila possibel, sistematisà la successiun dels plets normals in tal möd, cha in ogni pled divers custabs sun già contschaints, stante trattats nels plets precedaints.

Las illustraziuns non dessan servir all'instrucziun intuitiva, dimperse solum sco mezs da reproducziun.

Ils tocs da lectura alla fin della tabletta dessan servir per exercitar il scolar nel leger. Els as referischan per part sün l'esperienza quotidiana del infant, per part concernan els materias, chi tenor il plan d'instrucziun cantonal dessan gnir trattadas nella prüm'annada scolastica. Quatras dess gnir evità il leger tuot mecanic.

Fingia sün quaist s-chalin as sto metter grand pais lassura, cha 'ls infants legian con inolet, e perque aise necessari, cha 'ls tocs da lectura sports sajan congenials al spiert del scolar e possan captivar l'attenziun da quel.

Per evitar üna fosa pronunzia vain fat attent, cha pro 'ls plets con „h“ (pled normal No. 26) be las interjecziuns dessan gnir lettas col „h“ aspirà. Tuots oters plets dessan gnir lets col „h“ müt, il che ha da dvantar nel seguit eir pro 'l pled normal stess.



A. Manuscrit.

1. Ils custabs pitschens.



ram.

1. ram.

r a m

ra, ar, am, ma, mar.

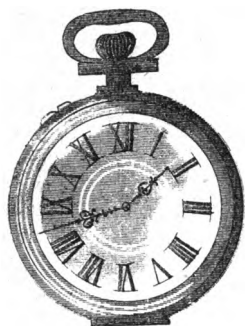


rava.

2. rava.

r a v a

ar, va, ar, ra, v, r.



3. *ura.*

u r a

ura.

ur, ru, um, mu, uv.

vu, u, a.



mür.

4. *mür.*

m ü r

mü, um, ür, ru, uv,

vu, ü, u.



5. mat.

m a t

mat. at, ta, ut, tu,

üt, tü, mü't, vut, ta.

ra, mat-ta.



6. let

l e t

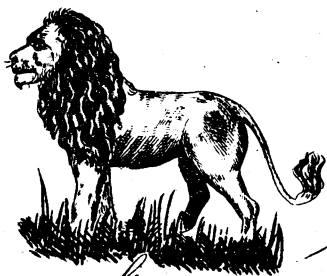
let.

le, el, la, al, lu, ul,

et, te, em, me, er, re,

er, ve, tet, met, tem, lam,

la-va, val, mü'l, mal.



7. lion.

lion

lion.

li, il, ri, ir, mi, im,

ir, ri, un, nu, an, na,

am, ma, lan, rum,

van, ra-na, la-na,

man, mam-ma, mi-

na, nu-vella-vartaler.

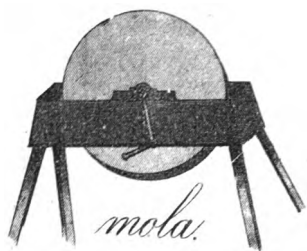


sain.

S. sain.

s ai n

*sa, as, se, es, su, su,
us, sai, ais, sem, san,
nas, sal, sit, mas=sa,
ras=sa, il mail, la rain,
el vain, la mai=sa, las
tai=las, la sait.*



9. mola.

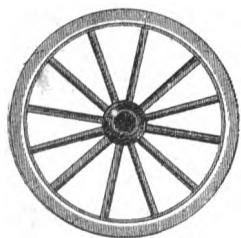
m o l a

mo, om, lo, ol, ro, or, os,

so, nos, vos, ot, tort, sot,

not, mort, or-ma, o-nur,

so-lai, ro-vi-na, mo-let,



rouda.

o-ter, o, a.

10. rouda.

r o u d a

da, do, di, du, ad, od,

ed, dūr, dor-mir, do-lur.

da-let, dan, daint,
 da-vent, mo-da, dun,
 tun, da, tal, dat,
 tat, d, t.

la not vain, il mat
 dor-ma; ou-ra; el
 mou-ra; la sour;
 el svou-la.



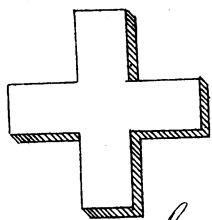
corna.

M. corna.

cor na

*co, cu, ca, ac, oc, con,
cul, cuc, il co-mün,
la cor-da, il corv,
la cul-la, la cra-vat-
ta, la dar, il cral, la
mam-ma cu-la il
lat, il mat su-na il
corn, el ais con-taint,*

il ca-na-rin ais da
 co-lur mel-na; il corv
 ais nair; eu clam mi-
 a/sour; el-la dou-vra il
 cral.



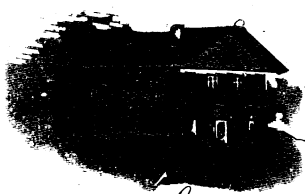
crusch.

12. *crusch.*
crusch

asch, iusch, schi, scha,
nosch, la nuschi, la ra-
scha, la da-scha, la

rusch, il schler, il
 schne-der, el disch,
 els di-schan, el-la-tä-
 scha, sch, s.

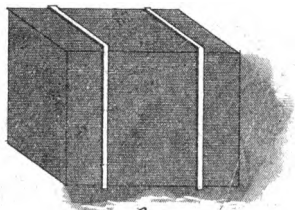
la nusch ais dü-ra,
 nos üsch ais ot, si-a
 rusch ais de-ra.



B.chasa.
 ch a s a
 cha, chi, ach, och, mi-
 cha, va-cha, cha-vra,

charn, char-ita, cha-
 min, cha-len-der,
 cha-mi-scha, cha-
 mi-na-da,
 cha, scha, cho, co.

la va-cha vain la
 sairra vers chu-sa; el-
 la da lat; la cha-
 vra da eir lat; il
 lat ais chod.



chaista.

14. chaista.
 ch ai st a
 sta, a-sta, stai-la, stal-
 la, ster-la, la-stra, e-
 ster, sta-dal, stra-da,
 ster-ner, mai-ster,

iin e-ster ais sün
 la stra-del-la; el
 va vers il stra-dun.



15. rōsa.

r o s a

ōss, sōn, rō-

ven, sōm-mi, o, o, u, ū,

la rōsa cre-scha sūn

il rōser in nos ūert;

ils rōsers sul - va -

dis cre-schan nels

rōvens; il chan a -

vai - va tut ūn ōss;

eu a - vet ūn cu - ri -



us söm-mi.

16. bösch

b ö sch

scha, scha-la, schel-

la, s-scha-lin, schar,

schar-lat-ta, ruosch,

muoscha, schi, s-schi,

schal, s-scha-la, scha-

schin, s-scha-lin;

bain, bel, bun, banc,

ba-chet-ta, bröl, barba,

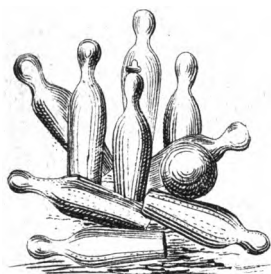
bi-bla, li-ber, l. b.;
 il bös-ch ais ot; la
 scha-la in nos bröl
 ais eir o-ta; meis bar-
 ba, ais bun; el am
 voul bain, la s-chel-
 la del la va-cha ais
 bet-la.



17 girun.
 girun

gi, ge, go, gü, gi-bus,
 gi-rar, gi-rel-la, gü-
 dar, gü-disch, güst,
 gü-sti-a, gü-rel, ma-
 gi-ster, ra-gisch, gial,
 giat, gü-rar, chü-
 rar, g, ch.

il giat stara so-lai,
 il gial chan-ta ad
 o-ta rusch; il gi-run
 vi-ra sün il munt.



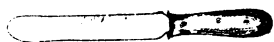
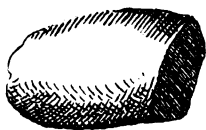
chejel.

18. chejel.

chejel

je, ja, jo, ju, se-jel, el
 cra-ja, la-da-ja, sa-ja,
 la-muo-ja, je, ge, ie.

ils mats gio-van a
 che-jels, la cul-la da
 che-jels ais da lain
 dur; nus ma-nain se-
 jel con las muo-jas;
 il se-jel ais sech.



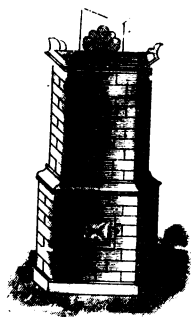
pan.

19. pan.

p a n

*pa, pe, pal, pin, pom,
più, pa, pesch, per-
cha, pa-sta, pel, pen-
na, spi-na, spai-sa,
spa-da, spi-a, spe-jel,
vuolp, pa-sta, ba-
sta, pen-na, ben-na,
pel, bel, pal, bal, plu-
sa, blusa, pai-ver, bai-*

ver, p. b.
 il pan a is bun, nus man-
 giain il pan, la mam-
 ma mai sda la pa-sta;
 il bap sa-jet-ta la vuolp;
 il rō-ser por-ta rō-sas e
 spi-nas, la pra-da a is
 ver-da.



pigna!

20. pigna.
 p i gna
 gni, gni, su

gnur, mon-ta-gna, com-
 pagn, ruo-gna, puogn,
 cuogn, bagn, el man-
 gia, el ba-gna, meis
 com-pagn ais sùn pi-
 gna, la mon-ta-gna
 ais o-ta, blets si-gnuors
 van sùn las mon-ta-
 gnas, ils mats as ba-
 gnar nel lai.



bügl.

21. bügl.

b ü gl

glin, glüm, gli-ma, glü-
na, glisch, glü-schir, mu-
glin, vö-glia, vegl, cha-
ragl, agl, tagl, stigl, sut-
tigl, ar-bagl, el-la ma-
ghia, la mal-gia, la tal-
gia.

il mu-gli-nerais nel mu-
glin, da-vant il mu-glin

ais ün bügl, il mu-gli-
 ner ais vegl, la mu-gli-
 ne-ra ais eir ve-glia.

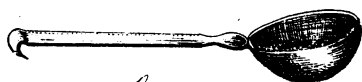


chatschader.

22. chatschader.

ch a t s c h a d e r
 tscha, tschi-ma, tschinch,
 tschin-ta, tschient, tschai-
 na, tschai-ra, tschi-re-
 scha, tschu-et-ta, tschel,
 schala-tscha, a-scha.

il cha-tscha-der va a cha-
 tscha, el sa-jet-ta, il cha-
 muotsch, la tshi-re-scha,
 ais cotsch-na onai-ra, la
 ni-tschou-la ais dü-ra,
 dsch-el dschet, el dschai-
 va, nus dschain, il mat
 dschei-la, il se-jel dscher-
 muo-glia, la le-dscha, el
 sa as re-dscher.
 il tshel, eu dscheil.



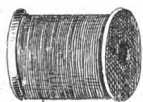
chaz.

23. *chaz.*

ch a z

*pi-z, pe-z-za, po-z-za, ne-z-
za, me-z, za-n, ze-min,
za-p-pa, ze-pra, zer-
clar, zer-clun-za, z, z;
il-zan, els san, il-zunz,
il-sun-del-sain-ais-cler,
ils mats as zop-par;
els gio-ran a zop-par;
la zer-clun-za va a*

zer-clar, el-la dou-vra,
 la zar-pa; a mez-di vain
 el-la a cha-sa.



fil.

24. fil.

f i l

fün, fop, fin, fa-va,
 fetsch, fa-tscha, fa-scha,
 fe-sta, frar, figl, fa-magl,
 müß, luf.

fain, vain, fin, vin, fe-sta,
 ve-sta, il fa-magl fa-

con fain, la fotsch del
 fa-magl ta-glia sich
 bain, la fan-tschel-la
 fa ou-ra la fa-ra; meis
 frar va a fai-ra.



squilat.

25. squilat.
 squilat
 qui, que, quel,
 quai, quint, quart, qua-
 der, quat-ter, squas-sar,
 squit-ta, re-quint, que.

sti-un, quagl, qua, cu-a;
 quel squi-lat ais co-
 tschen, la cu-a del
 squi-lat ais bras-chu"da.



hom.

26. hom.

h o m

he, hü, hot,

hop, o-ho, e-he, o-ha;

hoz, her, el ha, tü hast,

ho-tel, hom;

ha, la, hü, non;

ils ho-mens sun nel
 ho-tel, ün ho-tel ha
 ble-ras stan-zas, hoz
 ai-se fraid, her ei-ra
 que eir fraid.



27. fix.

ix, ex, ex-a-men,
 text, ex-tra, ex-act,
 ex-post,
 il fix ais dutsch, nus

a-vain bod ex-a-men, ün bun
 sco-lar ais ex-act, ble-ras
 cha-sas sun ex-po-stas
 al vent.

2. Ils custabs grands.

o, O, o, O, Ot-to, Ot-ti-li-
 a, Os-car, Ol-ga,
 c, C, Con-ra-din, Cha-sper,
 Carl, Cha-tri-na,
 g, G, Gil-li, Gia-ma-ra,
 Gi-sep, Giar-sun,
 Gør-gia, Gün.

e, E, E-mil, E-du-ard,
 E-ra, El-scha, Emi-li-
 a, Eu-gen.

g, Q, Qui-rin, Qua-dras,
 Ot-to ais ün mat da desch
 ans. El va a scu-la. Cha-
 sper ais plu' vegl. Quel ha
 quin-desch ans. Os-car scri-
 va. Carl le-gia e fa quint.
 Che la-vu-ra Cha-tri-na?
 El-la fi-la e cu-sa?
 Cri-sti-na gü-da al-la'

mam-ma. Ot-ti-li-a va in
 but-ti-a per o'li. O-li ed a-
 schiut dou-vra la mam-ma
 per far la sa-la-ta. Giar-sun
 aus un co-mu-net in En-gia-
 di-na bas-sa.

2.
 u, U, ü U, Ur-su-la, Uor-
 schla, U-ri, Ur-ban,
 Ur-si-na
 v, V, V; Vic-tor, Va-
 len-tin, Vul-pe-ra.

Val-ca-ra, Val-pa-schun.
 z, z, X; Xuozy, Xer-nez,
 Xa-la, Xuort;
 Va-len-tin-ais meis a-mi.
 Un-di get eu con el e con
 Vic-tor a Xuozy. Vers sai-
 ra re-tur-net-tan-nus a
 Xer-nez. Una-ais un co-
 mu-net in En-gia-di-na
 bas-sa. Xuort as nom-na u-
 na cha-sa so-li-ta-ri-a da-
 daint Una. Ur-su-la e Vic-to-

ri-a sun mi-as con-sco-la-ras.
 El-las sun flich di-li-giain-tas.
 Un-a-mi-da Clot-ais a Coi-ra.

3.

i, j, I, J, I-da, Tu-li-a, Ta-
 chen, Ton, To-su-a,
 Ta-li-a.

Il-cha-tscha-der va-a-cha-
 tscha. El sa-jet-ta lei-vras
 er-uol-ps. Il-sin-fants del
 cha-tscha-der han nom I-
 da e Ta-chen. Il-cha-tscha

der ha ün bun chan.
 s, S, Si-me-on, Stei-van,
 Tusch, Scuol, Sent,
 Stra-da, Sa-mi-
 gnun, Set-tem-ber.
 Lün-las mon-ta-gnus vi-
 van-las mun-ta-nel-las.
 Sur-in-viern dor-man el-
 las in hur-tan-nas. Su-
 bit cha-la pri-ma-vai-
 ra vain, schi as sdai-sdan
 el-las. Ues va-schin Stei-van

ais cha-tscha-der da mun-
ta-nel-las. Seis frar Si-me-
on ais chal-ger.

L, L, Linnard, Le-on,
Larvin, Lügl,
Lün-desch-di Lu-
isa, Lu-reng. L, S.
Luisa e Laura ei-ran
duos sours. Lur mam-
ma ei-ra mor-ta. Las mat-
tas cri-dai-va-n sich.
h. H, Hans, Her-

mann, Hem-mi, Hen-
ri-et-ta.

Hans ais da Larvin.
Hoz ai-se brav fraid.
La po-vra mat-ta ei-ra
su-let-ta. Il bap e la
mam-ma ei-ran morts.
Ella gnit pro'un mai-
ler. Con il stram vo-
-lai-ra la duon-na far
fo'. Un far cro-det a ter-
ra sper il stram. Cùst in

quel me maint cro-det eir
 ün tiz-zun. Stram tiz-zun e
 far fet-tan vi-a-di in-sem-bel.

4.

t, T. Tu-masch, Te-o-dor,
 Tar-rasp, Ti-ras, Ti-
 rol. Tar-rasp, ais ün co-
 mün. Tu-masch e Te-o-
 dor sun da Tar-rasp. Tü
 le-giaste scri-vast-fich bain.
 Teis ma-gister ais con-taint
 da tai. Tras la valla-da

cuor-ra ün flum.
 f. f. Felix, Florin,
 Fridolin, Franz,
 Fre-na, Fi-do, Fe-
 tan, Fa-vrer, f. f.
 Florin e Se-o-dor van a
 Fe-tan. Fast tü ü-na spas-
 se-gia-da? Fais rus bod la re-
 col-ta da fain? Fain e stream
 ser-van per pa-vel alla mu-
 a-glia.
 p. f. Paul, Pei-der,

Plasch, Pau-li-na, Pra-del-
 la. Paul va a cha-tscha
 Per ir a cha-tscha as sto a-
 vair u-na pa-ten-ta da cha-tscha.
 Pan e cha-schol ser- van per
 nu-dri- maint als u- mans.
 Pra-del-la ais u-n lè-et da-
 dour Scuol.

L. B. Bur- tel, Bal-ta-sar,
 Ben-ja-min, Be-ne-
 dict, Ber-nard, Bar-
 bla, Ber-ta, Brail;

Bar-ri; Bel-lo.

Ben-ja-min e Ber-nard
get-tan in-sem-bel a spass.

Plers u-tschels chan-tai-van
nellas man-zi-nas. Bain-
lod ar-ri-vet-tan els nella
pra-de-ri-a. Bel-las fluors
flo-ri-van in-tuorn els. Ben-
ja-min e Ber-nard de-get-
tan di-ver-sas del-las plü
bel-las e las met-tet-tan sün
lur cha-pels.

r, R, Ru-dolf Ro-ber-t,
 Rosa, Ro-man,
 Re-muosch.

Ra-vas e sa-la-ta cre-schan in
 nos uert. Ru-dolf e Ro-ber-t
 man-gian sa-la-ta. Richs e po-
 vers ston mor-rir.

d, D David Da-niel,
 Du-ri, Du-meng, Do-ro-
 te-a, De-ta, Du-men-
 gia, Di-me-na vo-lain ir
 Dou-vrast teis cu-desch?

La chi hast surv.gni quel
 mail? La meisfar Du-
 meng. Lin-non-der vain
 el? Dalla fai-ra da Sent.
 F, T, L, P, B, R.
 Di per di sto vai-ra la po-
 vra mat.ta irou-ra sper il biagl. e
 fidar. Un di cre-det ella nel
 biagl. Bain-bod gmit ella
 sùn un pra. Più tard arri-
 vet ella pre un fuorn. El-
 la pi-gliet il pan our da quel.

Fi-nal-maing ca-pi-tet el-la
 prou-na cha-sa Duc-na
 Olla ei-ra sün-fa-ne-strä.
 J.

a, Ab Anton, Albert,
 Alfons, A-le-xan-
 der, Ad-olf, Al-fred,
 An-drea, An-na,
 A-ma-li-a, Ar-dez,
 A-vrigl.
 Al-las ot su-na il-sain da
 scou-la. Al-lu-ra piglia in

nus noss og-gets da scou-la
 ed'ans mettain in stra-da.
 Al-chiùns sco-lars sun
 gnüts plü bod e gio-va
 sün la plaz-za. Uossa en-
 train nus in stü-va da scou-
 la. Antcoir in noss bancs,
 sa-lü-dain nus nos ma-gister.
 Al-las ün-desch giain nus
 dar-cheu a cha-sa.
 n, A tuot, Nicola, Nei-
 sa, Nina, No-rem-

ber, Ne-ro.

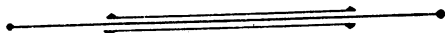
Nel mais October co-main-
za la scou-la. Ne-sa-scou-
la di-ra-ses mais. Nel-la stü-
va da scou-la sun biers bancs.
Ni-na e Ne-sa-sez-zan nel
prim banc. Nu-su-rain da-
man e sai-ra.

m. M. Martin; Men, Ma-
ri-a, Men-gia, Mad-
laina, Mü-stair
Un-a-sen ed ün chan ro-lai.

van ira Bre-men. Els
 volairan quir musicants.
 Il chandschet: „Meis pa-
 tron am voulfar la fin.“
 Els get-tan in a vant.

At putsch na di stan-za
 in scun-tret-tan els ün giat.
 Veir quel non fai-ra bel-
 la tsche-ra. Ma ils duos
 com-pagns dschet-tan „Ve-
 eir con-nus a Bre-men.“

Parca pezza a plu tard
gnit tan els pro ün gual.
Quel as la schet cir persua
der da far via di con ils
osters.



B. Stampa.

1.

i e a o ö u ü

i e a o ö u ü

ei ai ou uo

ei ai ou uo

2.

n m r v s c x

n m r v s c x

naiv, mai-na, ri-va, man-car, cu-
sir, ram, cour, man, vain, ei-ra, ou-
ra, sain, ais, nas, mai-sa, ex-a-men.

3.

l b t d h ch sch s-ch
 l b t d h ch sch s-ch
st tsch dsch
 st tsch dsch

che hast dit? da chi dis-cuor-
 rast tü? ün hom ais sün üsch; che
 voul el? el voul tschan-tschar col-
 la mam-ma; la mam-ma vain bain-
 bod; el-la ais ou-ra sün s-cha-la; ils
 s-cha-bels sun suot mai-sa; tscher-
 cha teis cu-desch; chi tscher-cha,
 chat-ta.

4.

g j p gn gl z q f
 g j p gn gl z q f

ün cha-tscha-der get ün di a cha-
 tscha; gi-rand pel-la cut-tü-ra in-tuorn,

vez-zet el ü-na vuolp; quel-la al gni-
 va güst in-cun-ter; ma vez-zand il
 cha-tscha-der, fü-git el-la a tuot po-
 dair; qua gnit el pro ün mu-glin;
 quel non giai-va plü; la rou-da ei-
 ra ruot-ta; fi-nal-maing gnit el vers
 cha-sa; suot la stra-da ei-ra ün champ
 da se-jel.

il con-ta-din scu-da il se-jel ed il
 for-maint con la ma-schi-na o con
 ils scras-suoirs; el mai-na il gran a
 mu-glin; sper il mu-glin ais ün bügl
 da crap; pro nus sun qua-si tuot ils
 bügls da lain.

5.

<i>C</i>	<i>O</i>	<i>Ö</i>	<i>Q</i>	<i>U</i>	<i>Ü</i>
C	O	Ö	Q	U	Ü
<i>V</i>	<i>Z</i>	<i>S</i>	<i>P</i>		
V	Z	S	P		

Carl, Ca-si-mir, Ot-to, Qua-dras,
Ur-si-na, Vul-pe-ra, Zer-nez, Sent,
Pra-del-la.

Ûn di stai-va la mat-ta sper il
bügl e fi-lai-va. Vo-li-and el-la la-
var il spoul, cro-det el-la nel bügl.
El-la s' per-det vi-a. Plan plan pe-
ro gnit el-la dar-cheu a sai. Qua
ei-ra el-la sün ün bel pra. Zar-tas
flu-ri-nas flo-ri-van in-tuorn el-la.
Vers sai-ra gnit el-la pro ü-na cha-
sa. c, C, o, O, u, U, v, V, z, Z, s,
S, p, P.

6.

I J H L T F E

I J H L T F E

A N M B R D G

A N M B R D G

Jon, Ja-chen, Je-re-mi-a, Jann,
Ja-nett, I-si-dor, I-da, Ir-ma.

Ils quat-ter mu-si-cants gnit-tan
la sai-ra pro ün bös-ch. Qua vo-
lai-van els per-not-tar. Il gial svo-
let süs-som il bös-ch. Qua vez-zet
e ü-na glüm. Pac da-löntschi dad
els ei-ra ü-na cha-sa. Ün dels com-
pagns dschet: „Giain di-me-na vers
quel-la cha-sa. For-sa chat-tain nus
in quel-la ün bun lö da star sur not“.
Tuots ei-ran con-taints con quai-sta
pro-po-sta. Bain-bod ar-ri-vet-tan
els pro la cha-sa. Quel-la ei-ra tuot
il-lü-mi-na-da. A mai-sa ei-ran blers
as-sas-sins, chi man-giai-van e ba-
vai-van. Ma quels fü-git-tan a tuot
podair; per-che la chan-zun dels quat-
ter mu-si-cants als fet tem-ma e spa-
vent. Ri-and en-tret-tan quaists in
cha-sa e la pi-gliet-tan in pos-sess.



C. Ortografia.

1. Diftongs e triftongs.

ai: il mais, il mail, il bain, il fain,
la naiv, il saiv, la saiv, eu fai-va,
el giai-va, el dai-va, eu sto-vai-va,
el-la po-dai-va.

ei: meis, teis, seis, eir, ei-ra, eiv-na,
lei-vra, fei-vra, lei-dez-za.

ou: ou-ra, scou-la, cour, bouv, rou-da,
sour, ni-tschou-la, vou-ta, el mou-
ra, el crou-da, el nou-da.

uo: la tuoss, il vduogn, il cuogn, la
cuort, il fuorn, el muos-sa, uos-sa.

ieu: Dieu, il gnieu, la glieud, la tieu-
la, la pieu-la, il tieu, il mieu, il sieu.

2. Apostrof.

l': l'u-man, l'u-ster, l'üsch, l'ö-li, l'or,
l'ar-gent, l'a-tschal, l'a-sen, l'in-
fant, l'hom, l'er-ba, l'an-da, l'u-
ra, l'assa.

3. Suns lams e dürs.

c: ca-po, ca-put, ca-te-der, ca-luo-ster,
 Carl, co-ru-na, co-lur, col-li-na, con-
 tschaint, co-mün, con-ta-din, cor-
 da, cul-la, cu-vel, cu-viert, cut,
 cu-ra-schi, cus-drin.

ca, co, cu.

ce-der, Ce-lin, ce-lest, Ce-le-ri-
 na, De-cem-ber, ci-tra, cit-ta-din,
 ci-co-ri-a, fa-cil.

ci-co-gna, cir-cul, cir-con-dar,
 ca-pa-ce.

ce, ci.

g: ge-ni-tuors, ge-ne-ral, gi-run, gi-
 bus, gi-rar, ma-gi-ster, gü-vel, gü-
 disch, gö, Göv-gia, ma-göl.

ge, gi, gö, gü.

ga-lop-par, ga-ran-tir, god, gor-
 gia, gust, guis, gu-la, gui-ta-der,
 guar-di-a, guer-ra, Guar-da, gua-
 dagn, gob, go-ba.

ga, go, gu.

gia-vüsch, giat, gias-sa, giais-
schla, gia-schair, gio-var, gio-dair,
giu-ven, giuf.

gia, gio, giu.

gr: gran, gram-ma, grand, gra-scha,
grass, greiv, grif-fla, grip, grisch,
gross, gruogl.

gra, gre, gri, gro, gru.

gl: gli-ma, glin, glisch, glüm, glü-
na, glü-schir.

gli, glü.

glatsch, re-gla, stran-glar, glo-
ri-a, gle-ra, un-gla, glu-va.

gla, glo, gle, glu.

mu-glier, me-glier, el pi-gliet,
la glieud, la qua-glia, la fa-mi-
glia, la pi-gliuot-ta, Glion.

glie, glia, gliu, glio.

4. Accent.

è: il cur-tè, il mar-tè, il cha-pè, il cha-stè, l' a-nè, l' a-gnè.

à: man-già, cum-prà, chat-tà, co-man-dà, eu vez-ze-rà, el gio-ve-rà, eu fa-rà, el-la da-rà, la cit-tà, la var-dà, la bun-tà.

5. Reduplicaziuns.

mm: la mam-ma, la flam-ma, la somma, la cham-ma, am-ma-là.

nn: la tan-na, la cha-man-na, la penna, la ben-na, la duon-na, An-na, Su-san-na.

rr: la ter-ra, la guer-ra, il guer-rier, cuor-rer, ar-ri-var, ter-ri-bel.

ss: bass, gross, il tass, la scos-sa, pas-sar, l' as-sa, la mas-sa, la rassa, eu a-vess, el gniss, miss, fess, scuoss, viss.

tt: la bat-ta-glia, bat-ter, met-ter, il
bat-tai-sem, la plat-ta, il pet-ten.

ll: la gial-li-na, la col-li-na, la cul-la,
la val-la-da, la mun-ta-nel-la, quel-
la, del-la.

pp: la zap-pa, la chap-pa, zop-par,
clap-par, ap-pe-tit.

ff: la s-chaf-fa, la bef-fa, la bof-fa, la
grif-fla, ils af-fars, la dif-fe-ren-za,
stüf-fi.



D. Lectura.

1. Infant e genituors.

Eu ha ün bap ed ü-na mam-ma.
 Bap e mam-ma sun meis ge-ni-tuors.
 Meis ge-ni-tuors am dan da man-giar
 e da bai-ver. Els am dan eir ve-sti-
 main-ta. Eu ha ün let-tin chod. Meis
 ge-ni-tuors am vö-glian bain. Eir eu
 als vögl bain.

2. Che ch' eu ha.

La lindorna ha sia chasina,
 Üna pel choda ha la mürina,
 Ils utschlins han pennas tacladas
 Ed ils splers alinas scrivladas.
 Ma uossa di 'm, infant, che hast tü?
 „Eu avess lönych da quintar sü:
 Eu ha vestits e spaisa e tet

E buns genituors, chi 'm fan inandret,
 Fradgliunzs e compagns e plaschair pel
 cour meis.“

Infant, non smanchar, cha que tuot vain
 da Deis.

3. Frar e sour.

Eu ha ün frar ed ü-na sour. Meis
 frar ha nom Jon. Mi-a sour ha nom
 Ma-ri-a. Meis frar e mi-a sour sun meis
 frad-gliunzs. Els sun buns con mai.
 Eu als vögl bain.

4. Il mat ed il chavaglin.

1. Hop, hop, hop,
 Schimmel va al galop,
 Per montagnas e valladas,
 O che bellas spassegiadas!
 Saimper al galop,
 Hop, hop, hop, hop, hop.
2. O — ohà,
 T' ferma uossa qua!

Prüma stoust tü far marena,
 Lura pür la chamma stenda.
 O — ohà,
 T' ferma uossa qua.

5. Üna brava mattina.

Eu sun üna brava mattina
 E svelt sa manar ma rodina.
 Eu sa eir far stinv e pezzar,
 Sa cuorrer, saglir e sotar,
 Sa scriver, sa leger, chantar,
 Sa ir eir a bügl a lavar
 E güd a ma mamm' in cuschina.
 Non sun üna brava mattina?

6. Che cha 'ls infants san.

1. Ün, duos, trais,
 tort non ais tais,
 fraid non ais chod,
 tard non ais bod,
 dür non ais lam,
 fain non ais stram.

2. Ün, duos, trais,
 tort non ais tais,
 suos-ch non ais net,
 tschanc non ais dret,
 crü non ais cot,
 di non ais not.

7. Cur cha'ls infants vöglian giovar.

Utschè, utschè da mar,
 Quanta paja poust portar?
 Eu poss portar üna nitschoula;
 Tü est aint e tü est oura.

8. Co cha'ls infants tiran la büs-cha.

Büs-chalina, büs-chaletta,
 Quala mai dess eu tour letta?
 Quaista qui o quella là?
 Quella cha Dieu ha ordinà.

9. Chosas curiusas.

Utschlins, chi non tschüvlan,
 Infants, chi non güvlan,

Sains, chi non sunan,
 Schluppets, chi non tunan,
 Chavagls, chi non rupettan,
 Sun chosas, chi non dalettan.

10. A bun' ura.

Cur cha'l solai con sa tschera riainta
 Guard' aint da fnestra sün teis lettin,
 Sagl'oura svelt, uschigliö el s'grittainta
 Ed at chastia, meis char mattin.

11. Uraziun della daman.

Ün sön quiet giodelt eu quaista not.
 A tai, meis Segner, saja saimper lod!
 E novas forzas vögliast, Bap, am dar,
 Acciò cha'l bön eu saimper possa far.

12. Ils infants la daman.

La mam-ma cla-ma: „Stat sü, infants!“
 Husch! sa-glian els tuots our
 da lur lets. Els as ti-ran aint. Min-

chiün ha fin-già la sai-ra lo-và tuot si-a ve-sti-main-ta. Els non han pür da la tscher-char. Ils in-fants plü grands as la-van ed as pett-nan s vess. Ils ge-ni-tuors as te-gnan buns da lur in-fan-tins nets. Uos- sa as met-tan tuots a mai-sa. Co cha lur suon-das als gu-stan pro'l lat! Il so-lai ais eir fin-già sü d'ü-na bu-na pez-za. El guar-da aint da fa-ne-stra e s'im-pais-sa: „Co cha quels dan dal-las mas-sel-las! Bun pro!“ Ja-chen, il mat del va-schin, cla-ma sü dal-la vi-a: „E su-na bod scou-la!“ „Nus giain; ad-dieu, chars ge-ni-tuors!“

13. Il lat.

Che bu-na ba-vran-da ch'ais il lat! Ils in-fants il bai-van so-vent e gu-gent. La mam-ma il dou-vra per cu-schi-nar ble-ras spai-sas. Our dal lat as fa eir painch e cha-schöl. Va-chas e cha-vras ans dan il lat. Il lat frais-ch ais dutsch;

ma con star lönch nel chod vain el asch.

14. Il pan.

Eu mang min-cha di pan, a col-lazi-un, a gian-tar ed a tschai-na. Il pan vain fat our dal-la fa-ri-na. La fa-ri-na vain dal gran. Quel cre-scha nels champs. Il mu-gli-ner mol-la il gran e fa la fa-ri-na. Il fur-ner cou-scha il pan. Pan bain cot ais fich gu-stus. Il po-vret rova ün toc pan. Il pass-ler pi-glia gugent las mi-clas.

15. La mioletta.

La mioletta sün la via,
 Char infant, non la traplar
 Cha il passlerin acquaia
 Non la possa plü chattar.
 Mett' la tü plüttost davent
 In ün bun e süt löin,
 Vezzerast, co cha gugent
 At disch grazia l' utschein.

16. In scoula.

Nus in-fants giain uos-sa a scou-la. La stü-va da scou-la ais gran-da e cle-ra. In scou-la ai-se tuot o-ter co in stü-va a cha-sa. Ils in-fants sez-zan ün sper l' o-ter nels bancs e guar-dan sül ma-gi-ster. Il ma-gi-ster re-quin-ta als in-fants bel-las i-sto-ri-as. El dis-cuor-ra con els eir da be-sti-as, da plan-tas, dal tschel e dal char Dieu. Il ma-gi-ster do-man-da, ed ils in-fants re-spuon-dan. Els re-quin-tan, le-gian, scri-van, fan quint, di-se-gnan e chan-tan. Els ston es-ser at-tents, o-be-di-aints e di-li-giaints. Al-lu-ra fan els pla-schair a lur ge-ni-tuors ed a lur ma-gi-ster. Ma ils mal-scorts sto il ma-gi-ster cha-sti-ar. Eir il char Se-gner voul bain als in-fants di-li-giaints e bravs.

17. La not.

Il so-lai ais it ad-dieu. E co-main-za a far not. Il sain da not ans cla-

ma a cha-sa. In pa-ca pez-za ai-se
s-chür. Ils u-tschels dor-man. Las stai-
las glü-schan vi al tsel. Bain-bod vain
sü eir la glü-na. Il let ais per-dert.
Nus u-rain con nos-sa cha-ra mam-ma.
Nus ro-vain il char Dieu, ch' el det-ta
ü-na bu-na not a nus ed a noss chars
ge-ni-tuors.

18. Uraziun.

Eu sun pitschnet,
Meis cour ais net.
In quel dess dmurar
Be Gesu sulet.

19. Per la saira.

1. Stanguel sun, al pos am met;
Intra, Segner, suot meis tet;
Chüra con teis man possant
Da tuot mal mai, teis infant.
2. Tuot, que ch' hoz eu ha fallà,
Segner, non tgnair inquantà;
Vögliast, Bap, per grand' amur,
Perdunar tuot meis errur.

20. A chasa.

Il bap, la mam-ma ed ils in-fants stan in-sem-bel in ü-na cha-sa. Els fuor-man ü-na fa-mi-glia. Els a-bi-te-schan in stü-va e dor-man in cham-bra. Nel-las lun-gas e frai-das sai-ras d' in-viern as sta il plü gu-gent nel-la bu-na stü-va cho-da. Ü-na gran-da lam-pa fa cler in stü-va. In-tuorn mai-sa sun ils ge-ni-tuors ed ils in-fants. Ün mat seri-va si-a lez-cha. Si-a sour fa stinv. La mam-ma cu-sa. Il bap le-gia ün cu-desch. El re-quin-ta al-lu-ra als in-fants ü-na bel-la i-sto-ri-a. Uos-sa ai-se u-ra dad ir a let. Ils in-fants di-schan bu-na not als ge-ni-tuors. Els fan lur u-ra-zi-un, e bain-bod dor-man tuots clos e bain.

21. Uraziun.

1. Cur la saira vegn in let
Ed a dutsch repos am met,
Lura vögliast, Segner char,
Teis infant bain perchürar.

2. Sch' eu non ha hoz fat indret,
Cunter tai, meis Dieu, pechet:
Schi que tuot non m'inquintar;
Da'm agüd da m'ammegldrar.

22. Üna buna matta.

1.

Ed ei-ra ü-na vou-ta ü-na bu-na mat-ta.
Seis bap e si-a mam-ma ei-ran morts. El-la
ei-ra u-sche po-vra, ch' el-la non a-vai-va in-
gü-na cha-set-ta per a-bi-tar ed in-gün let per
dor-mir laint. El-la non pos-se-dai-va in-guot-ta
o-ter co seis ve-sti ed ün toc pan. Quaist
all' a-vai-va dat ü-na bu-na duon-na.

2.

Ab-ban-du-na-da da tuot il muond, get el-
la ou-ra sün la cham-pa-gna. El-la s'im-pis-
sai-va: „Il char Se-gner am gü-de-rà bain.“
Qua in-con-tret el-la ün po-ver ve-gliet. Quel
dschet: „Ah, da'm teis toc pan; eu ha gran-
da fam.“ La mat-tet-ta al det tuot il toc pan.
Al-lu-ra get el-la in-a-vant.

3.

Uos-sa gnit ün in-fant. Quaist plan-dschai-va: „Eu dscheil il cheu. Da' m teis fa-zöl.“ El-la al det su-bit quel. Da-vo ü-na pez-za gnit ün o-ter in-fant. Quel ei-ra sain-za giacca ed a-vai-va fraid. La mat-ti-na al re-ga-let si-a giac-ca. Bain-bod gnit a-mo ü-na mat-tet-ta e dschet: „Re-ga-la 'm ti-a ve-sta.“ La po-vra mat-ti-na tret ou-ra si-a ve-sta e la re-ga-let all' o-tra.

4.

In-tant ch' el-la stai-va uos-sa qua e non a-vai-va plü in-guot-ta, schi cro-det-tan tuot in ü-na vou-ta las stai-las giò da tschel. Quai-stas dvan-tet-tan tuot-tas bels ta-lers glü-schaints e dürs. Da quels cle-get la mat-ta si-a cham-i-scha plai-na e füt ri-cha a-vuon-da per tuot si-a vi-ta.

23. Las stailas.

Las stai-las pa-ran be tan-tas glü-mi-nas vi al tschel. Qual-chü-nas glü-schan bler plü cler co las o-tras. Il plü cler da tuot-tas splen-du-

ra la stai-la del-la sai-ra. Vus co-gno-schais bain eir il char con si-as quat-ter rou-das ed ün ti-mun? Ma chi mai sa nom-brar tuot las stai-las? Dal-las vou-tas as vez-za a cro-dar ü-na stai-la vers la ter-ra. Scha 's po-dess tschüf-fer ü-na da quel-las! Ma el-las van a-dü-na da-vo la piz-za giò.

24. Allas stailas.

1. Bellas stailas splenduraintas
Glüschan cler al tschel lassü;
O char Dieu, chi quellas guidast,
Benedescha 'm vieplü!
2. Vus staillettas, fat pür guardia;
Eu intant repos quiet.
Meis char Segner, vagl' e chüra 'm
Tras ün anguel pro meis let!

25. La glüna.

Vus a-vais sgür tuots viss a-vant alch sairas quel-la bel-la cler-glü-na? A-vais viss, co cha la glü-na ha ü-na vi-sta ro-duon-da, duos ögls, ün nas ed ü-na boc-ca la-da? Que pa-

rai-va güst, ch' el-la ri-ess. Her sai-ra non ei-ra el-la plü ro-duon-da. Ü-na da si-as fa-tschunas ei-ra tuot-taf-fat spa-ri-da. E 's vez-zai-va be la mez-za glü-na. Scha que va in-a-vant u-sche, schi non as vez-za bod nü-glia plü.

26. Il solai.

Il so-lai glü-scha sco l' or. El glü-scha u-sche fich, cha non as po vair laint. Dal so-lai sor-tan blers razs. Quels por-tan cle-rità dap-per-tuot e fan gnir di. Il so-lai lei-va la da-man. El tra-mun-ta la sai-ra. La stà lei-va el plü bod co l' in-viern. Qual-vou-tas as zop-pa el da-vo las nü-vlas. La sai-ra, giand ad-dieu, in-do-re-schä el la piz-za. Bleras vou-tas co-lo-ri-scha el a co-tschen o a gelg eir las nü-vlas.

27. Nel god.

Per-che giain nus la stà u-sche gu-gent nel god? Nel god cre-schan las fra-jas. Quellas sun u-sche bel-las cotsch-nas e gu-stan stupen-da-maing. El-las sun zop-pa-das nell' erba. Ma nus las chat-tain tan-tü-na e man-giain

puogns plains. Vo-lain nus ma-nar qual-chü-nas eir a nos-sa sou-ri-na? Bun! schi fi-lain las plü bel-las e las plü ma-dü-ras in ün fa-stü.

Nel god po-dain nus eir gio-var bain a zop-par. Nus ans zop-pain da-vo ils pins e larschs. Sen-tis, co cha nos clam re-bom-ba nel god? Che sfu-schi-gna nel-las man-zi-nas da quel pin? Oh, guar-da là! Ün squi-lat! A-mo ün! Ün co-tschen ed ün nair! In Du-men-gia, ch'eu sun stat nel god, ha eu viss a cuor-rer eir ü-na lei-vra.

28. Las frajas.

E-mi-li-a chät-tet ün di nel god sün ün pei-drun ü-na plan-ti-na da fra-jas. Ma il vent l'a-vai-va qua-si sta-cha-da dal-la pei-dra; per-che ed ei-ra be pa-ca ter-ra, e las ra-gi-schi-nas non la po-dai-van tgnair fer-ma. La mat-tet-ta as la-schet gnir pu-chà del-la plan-ti-na, chi sto-vai-va se-char. El-la s'im-pis-set da la tour con sai a cha-sa e l'im-plan-tar in seis üert. El-la pi-gliet ou-ra las ra-gischs con granda chü-ra per non las ro-vi-nar. In seis üert tscher-chet el-la ün bel lö so-la-gliv ed im-plan-tet tuot con-tain-ta si-a plan-ti-na. Gnand

al-lu-ra la prü-ma-vai-ra, co-man-zet el-la a büt-tar fö-glias ver-das e set bel-las flu-ri-nas al-bas sco la naiv. Da quel-las flu-ri-nas gnit-tan set fra-jas cotsch-nas. E-mi-li-a a-vet uos-sa grand da-let e dschai-va: „Mi-a plan-ti-na por-ta sgür quel-las bel-las fra-jas per pa-jar mi-a chü-ra per el-la.“

29. Stram, tizzun e fav.

1.

In ün co-mün a-bi-tai-va ü-na po-vra duon-na ve-glia. Ün di vo-lai-va el-la far ü-na schop-pa da fa-va. El-la pi-gliet ün puogn plain stram e l' in-vü-det. Las-su-ra met-tet el-la zi-plas e lai-na. Cur chi ar-dai-va da gust, vo-laiv' el-la met-ter la fa-va nel test. Ma ün fav cro-det per ter-ra da-sper ün stram. Pac mo-maint da-vo sa-glüt eir ün tiz-zun our dal fur-nel ed as met-tet pro ils o-ters.

2.

Qua dschet il stram: „Chars a-mis, din-uon-der gnis?“ Il tiz-zun re-spon-det: „Eu sun mü-tschà dal fö. U-schi-gliö füss eu ars

a tschen-dra.“ Il fav dschet: „Eir eu sun gnü li-ber a-mo vai-ra bain. Quel-la ve-glia am vo-lai-va büt-tar nel test. Là füss eu dvan-tà pap-pa, sco meis ca-me-rads.“ Ed il stram dschet: „Eir eu füss ars, sch'eu non füss cro-dà per ter-ra. Tuot meis frars ha la ve-glia büt-tà in fö. El-la ha fat mo-rir ses-san-ta in ü-na vou-ta.“

3.

„Ma che pi-gliain nus uos-sa a man?“ dschet il tiz-zun. Il fav re-spon-det: „Nus volain re-star buns com-pagns e vi-a-giar in-sem-bel in pa-jais e-sters.“ Eir als o-ters pla-schet que fich bain. Els as met-tet-tan su-bit in vi-a-di. Bain-bod gnit-tan els pro ün a-ua-let. Sur quel vi-a non ei-ra in-gün pi-anch, ed els non sa-vai-van, co pas-sar vi-a. Ma il stram dschet: „Spet-tai, eu as vögl gü-dar! Eu am met sur l'a-ua vi-a. Vus po-dais al-lu-ra ir sur mai vi-a sco sün ü-na punt.

4.

Il stram as met-tet di-me-na sur l'a-ua vi-a. Il tiz-zun co-man-zet su-bit a cha-mi-nar vi pel nouv pi-anch. El ri-vet fin am-mez.

Qui co-man-zet el a's tmair ed as fer-met. Il stram clap-pet fö, get per mez e cro-det nel a-ual. Il tiz-zun sblez-chet, cro-det eir nell'a-ua, as stü-det su-bit e mo-rit.

5.

Il fav ei-ra re-stà i-na-vo al-la ri-va. El sto-vet ri-er u-sche fich del-la ma-la fa-tschen-da, ch'el schlop-pet. El füss eir mort, scha non gni-va güst ün schne-der. Quel vez-zet il fav schlop-pà. El pi-gliet a-guo-glia e fil e cusit dar-cheu in-sem-bel la pel del fav. Quaist in-gra-ziet con tuot-ta ma-nie-ra. Ma il schne-der a-vai-va do-vrà fil nair. Per-que ha tuot la fa-va da quel-la vou-ta in-nan ü-na cu-sa-dü-ra nai-ra.

30. Il stram.

Il gran, our dal qual il mugliner fa la farina, ais creschü sül stram. Sias ragischinas finas sco fils eiran nel terrain dels champs. Sovent sofflaiva il vent sur il champ via. Il stram giaiva vi e nan. Ils granins nellas spias as tmaivan. Ma il stram avaiva lisüras

fermas ed eira flexibel. Il vent non il podet rumper.

31. La fava.

La fava ais nudritiva. Ella vain missa pel solit nels üerts. Ella chatscha il prüm be duos föglinas. Quaistas sun zartas e flaivlas ed as temman dal vent. Perque as ficha bastuns nella terra sper las plantinas da fava. Allura ils brancan ellas con lur fi-lets ed as rampignan per els sü. Las flurs della fava sumaglian a splerins. Ma ellas non san svolar.

32. Il daint del anè.

Il daint del anè avaiv' aint ün anè con pei-dras preziusas e perlas. Quellas glüschivan sco'ls razs del solai süll'aua. Perque dvantet el superbi e non volaiva plü far da compagn cols oters. El dschet: „Eu sun meglder co vus oters tuots.“ Udind que l'otra dainta, as grittantet ella. Il polsch dschet: „Non voust tü gnir plü con nus, schi non giain neir nus bricha plü con tai e non at güdain plü inguotta.“ Ed usche as fettan els trida tschera trais dis alla lunga. Qua volaiva il daint del anè cleger üna fluor. Ma

il polsch dschet: „Eu non at güd, perche tü est uschè superbi,“ ed el stovet far sainza cleger la fluor. Üna pezza davo volaiva el cleger üna tschirescha. Pero ils oters non al volettan darcheu bricha güdar, ed el stovet laschar la tschirescha, ingiò ch' ell' eira. Ün' otra vouta avess el gugent fat stinv. Ma darcheu ils oters non al güdettan, siand el usche superbi. El non podet far il stinv e stovet laschar crodar il spait. Uossa vezzet el, cha sainza ils oters non podaiv' el far inguotta, e que al displaschaiva d'esser stat usche superbi vers seis fradgliunzs. El comanzet a cridar dad ot e rovet per perdun. Veziand que ils oters, fettan els la pasch ed al güdettan darcheu, e la dainta mai non gnit plü maloura.

33. La nitschoula.

Las nitschoulas creschan süls collers. Fin-
già in Favrer as vezza giattins gelgs sco l' or
süls nitscholders. Scha non füssan quels giattins,
schi non dess que neir bricha nitschoulas. Din-
rar as vezza be üna nitschoula suletta, perche
ellas aman la compagnia. Sovent sun ellas in

trais, quatter o eir plüs insembel. Ma ognüna ha in quella chasa sia chambretta da per sai.

L' utuon vegnan las nitschoulas melnas o brünas. In lur chasetta non allas plascha plü. Üna davo l' otra saglia oura ed as zoppa nell' erba. Pero ils squilats san, cha las nitschoulas sun uossa madüras. Els las piglian con lur tschat-tinas e las rumpan con lur daints agüzs sco süblas. Ils minzs als gustan excellentamaing. Eir als infants plaschan els, be cha que voul buns daints per rumper las nitschoulas.

34. Las giallinas.

Avant porta o intuorn chasa vezzaiz vus bod tuottadi ün tröp giallinas. Qua sun da quellas nairas, albas, grischas, gelguas e perlas. La plüpart ha sül cheu üna bella craista cotschna; qualchünas pero han üna chaplüda. Minchatant aise tanter il pullam eir üna cluotscha. Quella ha intuorn sai ün tröppet pulschins. Cur cha la cluotscha fa gloc, gloc, schi cuorran nanpro tuot ils pulschins per vair, che cha la mamma ha chattà. Scha la cluotscha chatta aleh da magliar, schi non piglia ella in-

guotta per sai. Ella clama insembel seis pulschins e lascha tour tuot a quels.

Tanter il pullam ais eir ün bel gial. Quel ha üna craistuna cotschna, duos murinellas ed üna granda cua con pennas tortas. Sias pennas glüschan nel solai sco l'or. El chamina tanter tuot il tröp giallinas con üna tscherta superbia, perche el ais la guida e 'l guardian da tuottas. Mincha tant as metta el sün ün mottet o sün qualchosa plü ot e chanta: „Kikeriki!“ Allura batta el collas alas, cha que sflatscha, e chanta amo üna vouta: „Kikeriki!“ Ma uossa vegnan ils duos infants del contadin con üna tazza plaina d'üerdi. Allura claman els: „Pi, pi, pi!“ Qua cuorran e svoulan tuot las giallinas nanpro, üna voul gnir plü bod co l'otra. E cur cha 'ls infants semnan l'üerdi avant porta, qua da que üna confusiun! Ellas piclan l'üerdi, as piclan tanter pêr, sotan üna sur l'otr'oura e fan ün inter carnaval. Ognüna guarda da survgnir plü bler possibel. Ed usche va que, fin cha la tazza col üerdi ais vöda.

35. Ingiavinera.

Tadlai meis infants! eu as di ün spasset.

Eu sa e cognuosch ün fich bel butschinet.

El ais sainza spina e sainza cucun
 Ed eir sainza tscherchels intuorn ed intuorn.
 E laint ais bavranda, la quala sostainta,
 Mittà ais ell' alba, mittà ais gelguainta.
 Chi uossa da vus ha savü da chapir
 E quaist butschinet con seis nom sa da'm dir?

36. Il chan.

Ils chans sun bestias fich scortas Els san
 imprendder bleras chosas. Meis chan sa cha-
 tschar las leivras. Quel da meis vaschin fa la
 guardia, e pover quel, chi voless entràr in chasa
 la not. Il chavrer ha ün barbet, chi sa raspar
 la saira tuot las chavras e las condüer a chasa.
 Il plü scort chan ais il pudel. Quel sa saglir
 sur il bastun oura, dar la tschatta e far l'hom.
 Eu ha viss eir ün chan, chi savaiva portar il
 bastun o üna ternina e daffatta turnar inavo a
 tscherchar üna clav persa. Ils chans sun per-
 que eir bainvoglüts dals umans e portan noms
 sco'ls umans. Meis chan ha nom Bello. Il
 Bruno da meis vaschin ais duos voutas plü
 grand co meis. Il Mopsin da Signura Maria
 ais be pitschen sco ün giat. Meis chan ha pail
 cuort e glisch; el ais tschec. Ils pudels han

lana lunga, chi's po tuonder. Il pudel del
guitader ais grisch. Que da eir chans brüns,
nairs ed albs.

37. Il pudel malscort.

„Chi am ha bavü il lat?
Spetta, lader, tü sfarfat!
Pudel, füssast forsa tü,
Chi il lat avess bavü?
Chè mustazs hast hoz survgni?
Di'm ün pa, co ais que gnü?“
La masser' il fixa dschand:
„Bellas robas vast tü fand!
Voust dvántar eir tü sco'l giat,
Cha non s' haja sgür ün plat?“
Qua sbass'el la cua e sto as turpiar.
Tant facil non va'l plü ad involar.

38. Il giat.

Las sairas d' inviern sta nos giat aint suot
pigna. El as s-choda. El ha il pail lung e fin
ed ün pêr mustazs lungs. Vi d' ogni tschatta
davant ha el tschinch griffas, vi da quellas
davo be quatter. El po chatschar oura las grif-
flas o las trar inaint. Guarda da non tschüffer

e far del mal als giats; perche els at sgrafflan!
 Cur cha nos giat ha fam, schi comainz' el a
 miolar. Cur ch' el non ha da far inguott' oter,
 schi comainz' el a filar. Hast fingià senti a
 filar ün giat?

Nus tgnain nos giat, per ch' el tschüffa
 las mürs. Ma el fa eir bleras baschattas. El
 ais ün lader, chi baiva il lat perfin our dallas
 checlas (coppas). La stà va el qualvoutas eir
 davo' ls utschlins. Que ais ün nosch vizi. Ma
 net ais el, plü net co blers umans. El as lava
 con sias tschattas bleras voutas al di.

39. La mür.

La mür ais üna pitschna bes-china. Ella
 ha il pail fin ed ais grischa. La cua ais plü
 lunga co il corp, e las chammas sun stiglias
 sco ün crap da scriver. Ma la mür ais üna
 ladrina. Ella invoula pan e painch, charn e
 lard, lat e gramma. E cur ch' ella vezza a
 gnir qualchün, husch! ais ella davent e mütscha
 in sia foura. Ma il furber giat ais tuottüna
 bun da la tschüffer. Bleras voutas sto el pero
 spettar uras alla lunga per clappar üna mür.

40. Il chavagl.

Il chavagl ais üna bella bestia. Seis cheu ais lung, seis culöz ha üna comma. Seis corp ais bel roduond ed ha il pail cuort e fin. Las chammas sun suttiglias. Ils peis han l'ungla intera. Il chavagl vain inferrà, per ch'el possa cuorrer plü bain sülla strada düra. Que da chavagls cotschens, brüns, albs e taclats. Cur ch'ün chavagl vezza ün oter, schi comainza el sovent a sgrignir. Que da eir chavagls, chi battan e mordan. Ad ün chavagl ester non as dess ir massa dastrusch. Ils chavagls as po mossar a trar ed a portar. Suot la charrozza ais el superbi e tegna ot il cheu.



89101272409



B89101272409A



89101272409



b89101272409a